WIKIPÉDIA

Italien

L'**italien** (en italien : *italiano*) est une langue appartenant au groupe des langues romanes de la famille indo-européenne. Il existe un très grand nombre de dialectes italo-romans.

Comme beaucoup de langues nationales, l'italien moderne est un dialecte qui a « réussi » en s'imposant comme langue propre à une région beaucoup plus vaste que sa région dialectale originelle. En l'occurrence, c'est le dialecte toscan, de Florence, Pise et Sienne, qui s'est imposé, quoique dans sa forme *illustre* (koinè littéraire à base florentine enrichie par des apports siciliens, latins et d'autres régions italiennes), non pas pour des raisons politiques comme c'est souvent le cas, mais en raison du prestige culturel qu'il véhiculait. Le toscan est en effet la langue dans laquelle ont écrit Dante Alighieri, Pétrarque et Boccace, considérés comme les trois plus grands écrivains italiens de la fin du Moyen Âge. C'est aussi la langue de la ville de Florence, réputée pour sa beauté architecturale et son histoire prospère. C'est donc sans surprise que l'italien fut pendant longtemps la langue internationale de la culture et des arts, et que le vocabulaire de toutes les langues européennes conserve jusqu'à nos jours un grand nombre de termes italiens (notamment en musique, lesquels sont même repris dans d'autres langues comme le japonais).

Les normes générales de grammaire italienne ne furent pourtant fixées qu'à la Renaissance, avec la réforme linguistique de Pietro Bembo, érudit vénitien collaborateur d'Alde Manuce, qui en exposa les idées fondamentales dans *Gli Asolani*.

Italien ***Italiano***	
Pays	Italie Vatican Saint-Marin Suisse (Canton du Tessin, Canton des Grisons) Slovénie (Littoral) Croatie (Istrie)
Nombre de locuteurs	68 millions comme langue maternelle[1] 85 millions au total
Nom des locuteurs	italophones
Typologie	SVO syllabique
Classification par famille	
- langues indo-européennes - langues romanes - langues italo-romanes - **italien**	
Statut officiel	
Langue officielle	Italie Suisse Saint-Marin Vatican Croatie (Istrie) Slovénie (Piran, Izola et Koper) Union européenne
Régi par	Accademia della Crusca (non officiellement)
Codes de langue	
ISO 639-1	`it`
ISO 639-2	`ita`
ISO 639-3	`ita (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=ita)`

IETF	it
Linguasphere	51-AAA-q (http://www.hortensj-garden.org/index.php?tnc=1&tr=lsr&nid=51-AAA-q)

Échantillon

article premier de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme (voir le texte en français (https://www.un.org/fr/universal-declaration-human-rights/index.html))

Articolo 1

Tutti gli esseri umani nascono liberi ed eguali in dignità e diritti. Essi sono dotati di ragione e di coscienza e devono agire gli uni verso gli altri in spirito di fratellanza.

Sommaire

Présence dans le monde

Instruments de promotion de la langue italienne dans le monde
- Communauté radiotélévisée italophone

Enseignement de l'italien en France

Écriture

Orthographe

Phonétique et prononciation

Grammaire

Histoire

Variantes régionales

Dialectes
- Parlers gallo-italiques
- Vénitien
- Italien centro-méridional

Exemples
- Bibliographie

Notes et références

Voir aussi
- Articles connexes
- Liens externes

Répartition géographique de l'italien dans le monde.

Présence dans le monde

On estime que dans le monde environ 61,7 millions de personnes parlent[2] ou étudient[3] l'italien dont un million en France[2]. L'italien est parlé essentiellement en Italie (et à Saint-Marin), où il est langue nationale, mais aussi en Suisse[2] essentiellement dans le sud (Tessin et Grisons), où il est langue nationale (il représente environ 6,8 % des locuteurs suisses). Au Vatican, il est seconde langue officielle avec le latin.

En outre, il y a de nombreuses communautés italophones en Croatie (Istrie et Dalmatie), en Slovénie et en ex-Yougoslavie[2]. Il est langue officielle en Slovénie dans certaines villes, notamment Capodistria/Koper, et en Croatie en Istrie, en particulier dans les villes de Parenzo/Poreč, Pola/Pula, Umago/Umag et Rovigno/Rovinj.

Il est aussi parlé à Malte (où elle a été langue officielle jusqu'à 1934, actuellement 66 % des Maltais le parlent), en Albanie, aux États-Unis (environ 1 million de locuteurs), au Canada (particulièrement à Montréal), en Amérique du Sud (Argentine, Brésil, Uruguay, Venezuela), en Amérique centrale (Costa Rica), en Australie, en Éthiopie, en Érythrée, en Libye (elle y est la langue commerciale avec l'anglais), et en Somalie (elle y a été langue universitaire jusqu'en 1991) et dans le Sud de la Belgique, où de nombreux

Italiens sont venus travailler dans les mines après la Seconde Guerre mondiale, ainsi qu'au Luxembourg. Aussi dans d'autres pays européens, comme en France, Allemagne, Pays-Bas, Autriche et Royaume-Uni, avec les migrants et leurs descendants.

L'italien a influencé l'espagnol tel qu'il est parlé en Argentine et en Uruguay en raison de l'afflux massif de migrants italiens[4, 5].

Instruments de promotion de la langue italienne dans le monde

Communauté radiotélévisée italophone

Constituée le 3 avril 1985, par une collaboration institutionnelle entre radiotélévision de service public-Rai, RSI, Rtv Koper-Capodistria, Radio Vatican et Saint-Marin Rtv, la Communauté italophone radiotélévisée naît comme instrument de valorisation de la langue italienne.

Enseignement de l'italien en France

En France, l'italien est la quatrième langue étrangère apprise dans l'enseignement secondaire, après l'anglais, l'espagnol et l'allemand. D'après l'UE (Eurobarometer), environ 5 % des citoyens français peuvent assez bien parler italien pour avoir une conversation. De nombreuses universités comprennent un département d'italien.

La formation des professeurs est assurée par l'agrégation d'italien, fondée en 1900, et le CAPES d'italien.

Certaines associations italiennes et franco-italiennes dispensent des cours à différents niveaux et pour des publics divers.

Écriture

L'italien utilise 21 lettres de l'alphabet latin. Les lettres *j*, *k*, *w*, *x* et *y* ne sont utilisées que dans les mots d'emprunt. On trouve toutefois le *j* (*i lunga*) ainsi que l'*y* (*ipsilon* ou *i greca*) et le *w* (*doppia vu*) dans certains toponymes et noms ou prénoms.

Les voyelles peuvent porter des accents aigus ou graves (le plus souvent) marquant des syllabes phonétiquement accentuées. Les mots ne portent normalement d'accents graphiques que sur la dernière syllabe, ou dans de rares cas sur d'autres syllabes afin d'éviter une homonymie (par exemple « *la* », article singulier féminin, et « *là* », adverbe de lieu). Il n'est jamais obligatoire de marquer l'accent graphique sur une syllabe qui n'est pas la dernière du mot. Les très nombreux emprunts au français sont souvent écrits sans les accents ; il s'agit cependant d'une faute d'orthographe condamnée par les puristes de la langue italienne.

Il y a plusieurs conventions pour écrire les accents graphiques.

La convention avancée par le poète Giosuè Carducci prévoit qu'on utilise l'accent aigu pour les voyelles dont la prononciation est toujours fermée (*í*, *ú*), l'accent grave pour le *à* (dont la prononciation est toujours ouverte) et l'accent correspondant au degré d'ouverture de la prononciation pour le *e* et le *o*, c'est-à-dire *è* et *é*, *ò* et *ó*.

D'après la convention adoptée de fait par les publications en italien, on marque un accent grave partout sauf sur les *é* et *ó* correspondant à une prononciation fermée. Du moment qu'il n'y a aucun mot autochtone se terminant par le son *ó*, donc aucun mot où il serait obligatoire de marquer l'accent graphique, le *ó* ne sert

finalement qu'à marquer quelques rares homographes, tels *bótte*, « tonneau », *vs bòtte*, « coups » ou *articolatóri*, pluriel d'*articolatóre* (« articulateur ») *vs articolatòri*, pluriel d'*articolatòrio* (« articulatoire »).

Il importe de souligner que la convention la plus simple n'est orthographiquement correcte que si elle est appliquée d'une façon rigoureuse, c'est-à-dire si l'on n'emploie l'accent aigu que sur les mots étrangers empruntés.

Marquer un accent aigu sur le *a* est toujours une faute d'orthographe, sauf dans un mot emprunté.

Orthographe

Comme le croate, l'espagnol, le tchèque, le portugais et le roumain, l'italien présente une transparence presque sans faille dans la transcription grapho-phonémique. Selon Claude Piron, « En Suisse, les élèves de langue italienne écrivent correctement à la fin de la première année primaire, alors que les jeunes francophones n'écrivent pas encore correctement à l'âge de 12-13 ans. Pourquoi ? Parce que l'orthographe de l'italien est simple, cohérente, alors que celle du français contient un nombre impressionnant de formes arbitraires qu'il faut mémoriser avec le mot, sans qu'on puisse se fier à la manière dont il se prononce »[6].

Phonétique et prononciation

L'alphabet phonétique international pour l'italien décrit tous les sons utilisés dans la langue italienne, qui doit sa sonorité à son vocalisme particulier (conservation des voyelles finales, même atones, et chute des consonnes finales) et à ses consonnes géminées (consonnes doubles). L'accent tonique est le plus souvent placé sur l'avant-dernière syllabe mais aussi très souvent sur la syllabe précédente pour les mots d'au moins trois syllabes. Il y a des cas rares où il se place sur la dernière syllabe, et la dernière lettre comporte obligatoirement un accent graphique grave ou aigu. Dans certaines formes verbales comme celles de la 3e personne du pluriel, l'accent tonique se place sur la syllabe située avant l'antépénultième : (*abitano* [ˈaːbitano]). Enfin, l'enclise des pronoms forme parfois des mots accentués sur la syllabe encore précédente : (*evita* + *me* + *lo* = *evitamelo* [ˈɛːvitamelo]).

À la différence du français, il n'y a pas de voyelles nasales, et *n* et *m* sont prononcés en toute position. En général, les voyelles italiennes sont moins fermées qu'en français.

Il y a aussi des consonnes trompeuses : le *c* suivi de *i* ou *e* se prononce [tʃ], alors qu'il se prononce [k] lorsqu'il est suivi par *a*, *o* ou *u*. Pour avoir le son [k] devant les voyelles *i* et *e*, on ajoutera un *h* : *chiamo* se prononce donc [ˈkjaːmo]. Pour avoir le son [tʃ] devant les autres voyelles, on ajoutera un *i* : *ciao* se prononce donc [ˈtʃa·o] (le *i* n'est pas prononcé). Il en va de même pour le groupe *sc*, palatisé ([ʃ] *ch* français de *chien*, *cher*) si suivi de *i* ou *e* (it. scimmia, scena), vélaire (*sk*) si suivi d'autres voyelles ou d'un *h* (it. *sc*arto, *sch*iena).

De la même façon, devant *i* ou *e*, *g* se prononce [dʒ] ; il se prononce [g] (comme dans *gamme*) devant les autres voyelles. Le *i* ou le *h* est écrit après le *g* pour définir sa prononciation. Ainsi, *giacca* se prononce [ˈdʒakka].

Le groupe *gli* se prononce la plupart du temps [ʎ] (*l* mouillé), et le groupe *gn* se prononce [ɲ] (*n* mouillé)[7].

Les voyelles accentuées sont prononcées comme des voyelles brèves dans une syllabe fermée ou dans la dernière syllabe d'un mot, comme des longues lorsqu'elles terminent la syllabe. Ce phénomène détermine la musicalité particulière de la langue. Cet accent tonique est aussi très utile pour différencier les homonymes (rares) à l'oral (*ancóra* = encore ; *àncora* = ancre).

Consonnes

	Bilabiales		Labio-dentales		Dentales		Alvéolaires		Postalvéo-palatales		Palatales		Vélaires	
Sonorité	-	+	-	+	-	+	-	+	-	+	-	+	-	+
Nasales		[m]		[ɱ]		[n̪]		[n]		[nʲ]		[ɲ]		[ŋ]
Occlusives	[p]	[b]			[t]	[d]							[k]	[g]
Constrictives			[f]	[v]	[s]	[z]			[ʃ]	([ʒ])				
Occlu-constrictives			[ts]	[dz]					[tʃ]	[dʒ]				
Spirantes												[j]		[w]
Latérales						[l̪]		[l]		[lʲ]		[ʎ]		
Vibrantes								[r]						

Notes :

- ([ʒ]) est un xénophonème utilisé dans les mots d'emprunts, notamment français. Il est aussi employé couramment dans la prononciation régionale toscane du [dʒ] ;
- Le « R » roulé se prononce en fermant un peu plus l'espace vide dans la bouche qu'en français (comme si on prononçait *bonsoir* en faisant moins d'effort pour articuler). La langue touche l'avant du palais et vibre grâce à l'air qu'envoient les poumons[réf. nécessaire].

Grammaire

Histoire

Variantes régionales

Dialectes

Dans son essai inachevé *De vulgari eloquentia*, Dante a donné à l'italien le surnom de *langue de si* aux langues vulgaires de l'Italie à la fin du XIIIe siècle. Dans cet ouvrage, il distingue, selon la façon de dire *oui*, les langues du Nord (langues germaniques) qui disent *yò* et les les langues du Sud (langues romanes) qui se partagent en trois groupes : *langue d'oïl*, *langue d'oc* et *langue de si*[12].

Les nombreux dialectes italo-romans peuvent être classés par leurs souches linguistiques communes. Ainsi, ils sont tous originaires du latin, mais les langues antérieures à la domination romaine, les substrats, sont différents en fonction des régions et ont souvent conditionné l'évolution des dialectes.

Parlers gallo-italiques

La linguistique romane traditionnelle considère les parlers de l'Italie septentrionale comme une partie de la langue italienne. Mais la différence entre *italien septentrional* et *italien centro-méridional* est marquée par une limite linguistique très nette : c'est un faisceau d'isoglosses important, la *ligne Massa-Senigallia* (appelée de manière moins exacte *ligne La Spezia-Rimini*), qui correspond à la coupure des langues romanes

en deux grands groupes : la *Romania occidentale* et la *Romania orientale*.

Voici la classification des parlers gallo-italiques :

- Gallo-italique au sens strict ou gallo-italien :
  - *piémontais* (Piémont, Turin)
  - *lombard* (Lombardie, Milan; sud de la Suisse, Tessin, région du lac Majeur)
  - *ligure* ou *ligurien* ou *génois* (dont des enclaves à Monaco, à Bonifacio et dans les îlots de San Pietro et Sant'Antioco en Sardaigne ; dont aussi l'*intémélien* de la région de Vintimille)
    - *royasque* (*brigasque* inclus), parler de la haute Roya, de transition vers l'occitan
  - *émilien-romagnol* (Émilie-Romagne, Bologne, Modène, Parme, Plaisance; nord des Marches; Saint-Marin)

Dialectes d'Italie[8, 9, 10, 11].

Vénitien

Parfois classé à tort dans les parlers gallo-italiques, il est fortement italianisé et se distingue nettement de ceux-ci.

- Vénitien (Venise, Padoue, Vérone, Vicence, Trévise, Trente, Pordenone, Grado)
- Istriote (côte sud de l'Istrie, en Croatie), de classification difficile et controversée. On le voit soit comme un vénitien particulier, soit comme un dialecte distinct du vénitien, soit comme un idiome intermédiaire entre le vénitien et le dalmate.

Italien centro-méridional

Dialectes centro-méridionaux ou italien centro-méridional

- Dialectes toscans (substrat étrusque hypothétique) :
  - *toscan* (Florence, Pise, Sienne), dialecte servant de base à l'italien standard
  - *corse* (classé dans le diasystème italien, mais constituant une langue par élaboration)
    - *cismontano* (Corse : Bastia)
    - *oltramontano* (Corse : Ajaccio et îles du nord de la Sardaigne)
    - *gallurais* (nord-est de la Sardaigne, distinct du sarde)
  - *sassarais* (langue de transition avec le sarde) (nord-ouest de la Sardaigne, distinct du sarde et du corse)
- Dialectes du centre différents du toscan :
  - *romain* (Latium), différent du *romanesco*, dialecte toscan parlé à Rome
    - *ombrien* (Ombrie)

        - *marchigiano* (parlers des Marches)
        - *sabin* (parlers de la région Sabine) : province de Rieti et nord-ouest de la province de L'Aquila
- Dialectes méridionaux :
    - Sud (substrats osque et/ou messapien) :
        - *abruzzais* (Abruzzes)
        - *molisien* (Molise)
        - *apulien* (nord et centre des Pouilles)
        - *campanien* (Naples, napolitain) ou *méridional*
        - *lucan* ou *lucanien* Potenza, deux variétés
    - Extrême-Sud (substrat grec) :
        - *salentin* (sud des Pouilles)
        - *calabrais* (Calabre)
        - *sicilien* (Sicile), également substrat arabe ifriqiyen

Exemples

Mot	Traduction	Prononciation standard
terre	terra	ˈtɛrra
ciel	cielo	ˈtʃɛlo
eau	acqua	ˈakkwa
feu	fuoco	ˈfwɔko
homme	uomo	ˈwɔmo
femme	donna	ˈdɔnna
manger	mangiare	manˈdʒare
boire	bere	ˈbere
grand	grande	ˈgrande
petit	piccolo	ˈpikkolo
nuit	notte	ˈnɔtte
jour	giorno	ˈdʒorno

Bibliographie

- **(it)** Serianni Luca, *Italiano*, Milan, Garzanti, 2000
- **(en)** Berloco Fabrizio, *The Big Book of Italian Verbs : 900 Fully Conjugated Verbs in All Tenses. With IPA Transcription, 2nd Edition*, Lengu, 2018, 1142 p. (ISBN 978-88-940348-1-3, lire en ligne (https://books.google.fr/books?id=DYynDwAAQBAJ&pg=PA3))

Notes et références

1. Lewis, M. Paul (a cura di), 2009. *Ethnologue: Languages of the World*, sedicesima edizione. Dallas, Tex.: SIL International. http://www.ethnologue.com/ [1] (http://www.ethnologue.com/) (pour l'italien: [2] (http://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=ita)).
2. **(en)** « Italian » (http://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=ita), sur *Ethnologue.com* (consulté le 18 juillet 2012)
3. **(it)** « Dati e statistiche sull'insegnamento della lingua italiana all'estero » (http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Estera/Cultura/PromozioneLinguaItaliana/DatiStatisticheInsegnamentoLingua.htm), sur *Ministero degli Affari Esteri* (consulté le 18 juillet 2012)
4. **(it)** « Italianismi e percorsi dell'italiano nelle lingue latine » (http://www.unilat.org/Data/Publications/75.pdf) **[PDF]** (consulté le 18 juillet 2012)
5. **(en)** « Bilingualism: Language and Cognition » (http://journals.cambridge.org/action/displayAbstract?fromPage=online&aid=236153&previous=true&jid=BIL&volumeId=7&issueId=02), sur *Cambridge Journals* (consulté le 18 juillet 2012)
6. Claude Piron, « *Linguistes : ignorance ignorée* » (http://claudepiron.free.fr/articlesenfrancais/linguistes2.htm), sur *claudepiron.free.fr* (consulté le 8 mai 2018).
7. **(en)** Berloco Fabrizio, *The Big Book of Italian Verbs : 900 Fully Conjugated Verbs in All Tenses. With IPA Transcription, 2nd Edition*, Lengu, 2018, 1142 p. (ISBN 978-88-940348-1-3, lire en ligne (https://books.google.fr/books?id=DYynDwAAQBAJ&pg=PA3))
8. Altante Linguistico d'Italia (http://www.atlantelinguistico.it/dialetti/DialettiItalia.html)
9. « Dialectes d'Italie en un etude de l'universitè de Padoue University » (http://www.maldura.unipd.it/romanistica/viale/lezione_diatopia/)(Archive (http://web.archive.org/web/*/http://www.maldura.unipd.it/romanistica/viale/lezione_diatopia/) • Wikiwix (http://archive.wikiwix.com/cache/?url=http://www.maldura.unipd.it/romanistica/viale/lezione_diatopia/) • Archive.is (http://archive.is/http://www.maldura.unipd.it/romanistica/viale/lezione_diatopia/) • Google (https://www.google.fr/search?q=cache:http://www.maldura.unipd.it/romanistica/viale/lezione_diatopia/) • Que faire ?) (consulté le 4 mai 2013)
10. **(it)** Dialectes d'Italie dans la charte de Pellegrini (http://www.italica.rai.it/principali/lingua/bruni/mappe/mappe/f_dialetti.htm)
11. AIS, Sprach-und Sachatlas Italiens und der Südschweiz, Zofingen 1928-1940 (NavigAIS-web (http://www3.pd.istc.cnr.it/navigais-web/) Version en ligne navigable)
12. Henriette Walter, *L'aventure des langues en Occident : leur origine, leur histoire, leur géographie*, Paris, Robert Laffont, 1994, 498 p. (ISBN 2-221-05918-2), p 139

Voir aussi

Articles connexes

- linguistique
  - liste de langues
    - langues par famille
      - langues indo-européennes
        - langues romanes
          - langues italo-romanes
    - langues par zone géographique
      - Langues parlées en Italie
- grammaire italienne

- Liste de grammairiens italiens
- liste Swadesh de l'italien
- Accademia della Crusca
- Agrégation d'italien
- Sicilien et italien
- Piémontais en comparaison de l'italien et du français
- Prononciation de l'italien

Liens externes

- Conjugaison des verbes italiens (http://www.italian-verbs.com/verbes-italiens.htm)
- Description de la prononciation de l'italien (http://www.lexilogos.com/italien_prononciation.htm)
- L'édition multimédia (2007) du *DOP* (*Dictionnaire d'orthographe et de prononciation*), publié par la télévision publique (RAI) (http://www.dizionario.rai.it)
- Moteur de recherche pour la conjugaison des verbes italiens (https://duoverbo.com/fr/)

Sur les autres projets Wikimedia :

L'italien, sur le Wiktionnaire

Italien, sur Wikiversity

Italien, sur Wikibooks

Guide linguistique italien, sur Wikivoyage

Consulter le Wiktionnaire rédigé **en italien**.

Ce document provient de « https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Italien&oldid=171763180 ».

La dernière modification de cette page a été faite le 7 juin 2020 à 14:55.

Droit d'auteur : les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. Voyez les conditions d'utilisation pour plus de détails, ainsi que les crédits graphiques. En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez comment citer les auteurs et mentionner la licence.
Wikipedia® est une marque déposée de la Wikimedia Foundation, Inc., organisation de bienfaisance régie par le paragraphe 501(c)(3) du code fiscal des États-Unis.